ARESA®

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПОДХОД

КОФЕВАРКА

Coffee maker

AR-1619



Ваша ARESA

Быстрый доступ к ассортименту, характеристикам, описанию и новостям в одно действие.

ARESA®

Мы инженеры, а не маркетологи!

Наши траты на маркетинг менее 1% от оборота!
Мы не занимаемся широкой рекламой, так как считаем, что потребитель должен платить за надежный качественный прибор, а не за бренд!
Приобретая нашу технику, вы будете уверены, что каждый рубль, который вы потратили, вы отдали за качество и надежность!

КОФЕВАРКА

Coffee maker / Кавоварка / Кофеқайнатқыш / Ekspres do kawy / Aparat de cafea

AR-1619



Комплектность / Set:

RUS

Кофеварка – 1
Фильтр – 1
Мерная ложка – 1
Рожок – 1
Кофейник – 1
Индивидуальная упаковка – 1
Инструкция по эксплуатации – 1
Гарантийный талон – 1

ENG

Coffee maker – 1
Filter – 1
Measuring spoon – 1
Funnel – 1
Coffee pot – 1
Individual packaging – 1
User manual – 1
Warranty card – 1

UA

Кавоварка – 1
Фільтр – 1
Мірна ложка – 1
Ріжок – 1
Кавник – 1
Індивідуальне упакування – 1
Інструкція з експлуатації – 1
Гарантійний талон – 1

PL

Ekspres do kawy – 1
Filtr – 1
Łyżka miarowa – 1
Portafiltr – 1
Dzbanek do kawy – 1
Opakowanie jednostkowe – 1
Instrukcja obsługi – 1
Karta gwarancyjna – 1

KZ

Кофеқайнатқыш – 1
Сүзгі – 1
Өлшеу қасық – 1
Портафильтр – 1
Кофе ыдысы – 1
Жеке қаптама – 1
Пайдалану нұсқаулары – 1
Кепілдік талон – 1

RO

Aparat de cafea – 1
Filtru – 1
Lingură de măsurat – 1
Portafiltru – 1
Ibric de cafea – 1
Ambalaj individual – 1
Instrucțiuni de utilizare – 1
Card de garanție – 1

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZĄDZENIA / ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ / IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE

RUS

1. Крышка резервуара для воды
2. Регулятор управления
3. Корпус
4. Сопло подачи пара
5. Мерная ложка
6. Фильтр
7. Рожок
8. Кофейник
9. Поддон для сбора капель

ENG

1. Water tank lid
2. Control knob
3. Housing
4. Steam nozzle
5. Measuring spoon
6. Filter
7. Portafilter
8. Coffee pot
9. Drip tray

UA

1. Кришка резервуара для води
2. Регулятор управління
3. Корпус
4. Сопло подачі пари
5. Мірна ложка
6. Фільтр
7. Ріжок
8. Кавник
9. Піддон для збору крапель

KZ

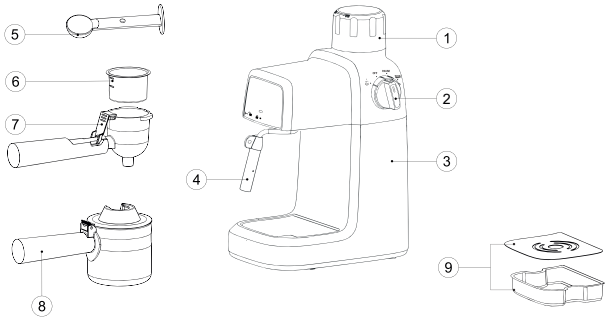
1. Су резервуарының қақпағы
2. Басқару реттегіші
3. Корпус
4. Буды беру саптамасы
5. Өлшеу қасық
6. Сүзгі
7. Портафильтр
8. Кофе ыдысы
9. Тамшыларды жинау тегені

PL

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Regulator sterowania
3. Obudowa
4. Rurka parowa
5. Łyżka miarowa
6. Filtr
7. Portafiltr
8. Dzbanek do kawy
9. Tacka ociekowa

RO

1. Capacul rezervorului de apă
2. Regulator de comandă
3. Carcasă
4. Duza de abur
5. Lingură de măsurat
6. Filtru
7. Portafiltru
8. Ibric de cafea
9. Tavă de picurare



РУССКИЙ



Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации прибора
Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.

Данный прибор предназначен для приготовления кофе.
Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:
- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и других производственных условиях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и другой инфраструктуре жилого типа;
- в частных пансионатах.

Не подходит для промышленного использования.

Важно! Прибор, приобретенный в холодное время года, во избежание выхода из строя, до включения в электросеть необходимо выдержать не менее четырех часов при комнатной температуре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 700-850 Вт

Гарантийный срок в странах ЕАЭС (Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан) и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
• Внимание! Неправильное использование прибора может привести к потенциальной травме, поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
• Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
• Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
• Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором. Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра. Будьте предельно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети.
• Не используйте прибор, если поврежден шнур или штепсельная вилка, а также, если поврежден или неисправен сам прибор. Отнесите его в сервисный центр.
• При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
• Ремонт прибора должен осуществляться только в авторизованном сервисном центре. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
• Во избежание удара электрическим током не погружайте корпус кофеварки или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
• Не допускайте свисания электрического шнура с края стола или над горячими поверхностями. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горя-

чих поверхностей.
• Устройство должно устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте его на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, электрических плит), занавесок и под навесными полками.
• Во избежание поражения электрическим током и поломок прибора, используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
• Включайте кофеварку только тогда, когда чашка/чашки для кофе установлены на место.
• Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, если собираетесь его почистить, а также, если хотите снять или добавить аксессуары.
• Не используйте прибор в целях, не предусмотренных инструкцией.
• Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
• Запрещается снимать фильтр во время работы кофеварки.
• Никогда не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем. Они могут представлять опасность для пользователя, а также возможен риск повреждения прибора.
• Никогда не перемещайте прибор, потянув за шнур. Не наматывайте сетевой шнур на прибор и не сгибайте его. При отключении прибора от электросети, беритесь за вилку, а не тяните за шнур.
• Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром.
• Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования. Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора.
• Не используйте прибор без воды в резервуаре.
• Избегайте утечки жидкостей на электрический соединитель (сетевую вилку).
• В процессе варки кофе, с прибором следует обращаться аккуратно во избежание ожога.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Заправочное отверстие нельзя открывать во время использования.
• Резервуар нельзя открывать до того, как давление достаточно снижено.
• Не используйте кофейник, входящий в комплект поставки, в иных целях и не ставьте их на газовые и электрические плиты и в микроволновые печи.
• Перед приготовлением каждой новой порции кофе отключайте кофеварку не менее чем на 5 минут, чтобы она охладилась.
• Для приготовления кофе используйте только холодную воду.
• Использовать только бутилированную или отфильтрованную питьевую воду.
• Прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для промышленного применения.
• Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
• Сохраните данную инструкцию.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

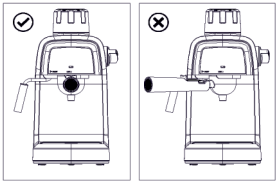
ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Освободите прибор и аксессуары от упаковочного материала. Убедитесь, что комплектация прибора соответствует заявленной производителем, а элементы прибора не повреждены. Внимательно прочитайте инструкцию и следуйте данным в ней указаниям.
Перед первым использованием рекомендуется выполнить очистку прибора. Это обеспечит наилучшее качество и вкус приготовленного кофе.
Для этого снимите все съемные компоненты (рожок, фильтр, поддон для сбора ка-

пель) и тщательно вымойте их мягким моющим средством с водой.
Протрите корпус кофеварки влажной тканью. После чистки соберите прибор в исходное положение.
Для очистки внутренних элементов прибора рекомендуется выполнить процедуру, описанную в разделе «Приготовление эспрессо», используя только воду (без добавления молотого кофе).
Для очистки системы подачи пара, подставьте под сопло подачи пара любую емкость и переведите регулятор в положение . Из сопла начнет выходить пар. Дождитесь полного удаления остатков пара из сопла подачи пара.
ВНИМАНИЕ! Соблюдайте осторожность. Сопло и выходящий из него пар очень горячие.
Подготовка к использованию окончена.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕВАРКИ

Приготовление эспрессо
1. Откройте крышку резервуара для воды (1), и налейте воду.
ВНИМАНИЕ! Использовать необходимо только бутилированную или отфильтрованную воду для предотвращения образования накипи и улучшения вкуса кофе.
2. Плотно закройте крышку резервуара для воды (1).
3. Поместите фильтр (6) в рожок (7) и заполните его необходимым количеством молотого кофе с помощью мерной ложки, входящей в комплект.
ПРИМЕЧАНИЕ. Не заполняйте фильтр (6) выше максимальной отметки (макс. 4 чашки). Превышение нормы может вызвать засор в системе или выплескивание воды.
4. Разровняйте поверхность кофе, затем слегка надавите темпером (обратной стороной мерной ложки) и утрамбуйте кофе. Удалите излишки кофе по краям.
ПРИМЕЧАНИЕ. Правильной техникой темперовки считается двухэтапная: сначала слегка коснитесь кофейного порошка темпером, затем дважды постучите по стенкам рожка (7) и выполните второе лёгкое трамбование. Не прижимайте кофейный порошок слишком сильно.
5. Установите рожок (7) с заполненным фильтром (6) в соответствующий паз на кофеварке. Поверните ручку рожка (7) против часовой стрелки до упора, чтобы рожок (7) был плотно и надежно зафиксирован.



6. Разместите кофейник (8) на поддон для сбора капель (9) и обеспечьте совпадение центра крышки кофейника (8) с нижней частью рожка (7).
7. Подключите прибор к электросети и переведите регулятор управления (2) в положение «PAUSE» (Пауза). Загорится красный световой индикатор, и кофеварка начнет предварительный нагрев воды.
8. Когда прибор будет готов к работе (световой индикатор погаснет), поверните регулятор управления (2) в положение .
9. После завершения приготовления кофе (обычно это занимает от 3 до 5 минут), переведите регулятор управления (2) в положение «OFF» (Выкл.). Кофеварка перестанет работать.
10. Переключите регулятор управления в положение и сбросьте оставшееся давление.
ВНИМАНИЕ! Во время работы кофеварки в резервуаре создаётся высокое давление. Перед тем, как открыть крышку резервуара (1), обязательно сбросьте оставшееся

давление. Дождитесь полного удаления остатков пара из сопла подачи пара.
11. Для отключения прибора переведите кнопку регулятор управления (2) в положение «OFF» (Выкл.) и отключите от сети.
12. Снимите рожок (7), повернув ручку по часовой стрелке, и удалите кофейную гущу из фильтра (6). Тщательно вымойте рожок (7) и фильтр (6) теплой мыльной водой и высушите их для следующего использования
ВНИМАНИЕ! Перед приготовлением каждой новой порции кофе отключайте кофеварку не менее чем на 5 минут, чтобы она охладилась.

Приготовление молочной пенки
• Налейте небольшое количество молока в емкость. Помните, что после вспенивания объем молока увеличится в 2-3 раза.
ПРИМЕЧАНИЕ. Для достижения наилучшего результата рекомендуется использовать цельное холодное молоко, жирностью 2,5-3,5%.
• Погрузите верхнюю часть сопла подачи пара в емкость с молоком на 0,5-1 см, затем медленно поверните регулятор управления (2) в положение . Начнется процесс вспенивания молока.
• В процессе вспенивания передвигайте емкость с молоком, чтобы пар не нагревал молоко в одном месте, и контролируйте рукой температуру емкости.
• По окончании вспенивания сначала переведите регулятор управления (2) в положение «OFF» (Выкл.), а потом извлеките емкость с молочной пенкой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Американо - это классический эспрессо с добавлением горячий воды. Для приготовления в чашку с 90-120 мл горячей воды добавьте сверху порцию эспрессо. Такая последовательность помогает сохранить тонкий слой кофейной пенки.
Эспрессо макиато - эспрессо с небольшим количеством взбитого молока. Для приготовления сварите стандартную порцию эспрессо. Затем взбейте очень небольшое количество молока и аккуратно выложите 1-2 чайные ложки молочной пены на поверхность эспрессо. Для макиато важна плотная, почти сухая пена, которая лежит на поверхности эспрессо, не смешиваясь с ним.
Капучино состоит на одну треть из эспрессо, на треть из молочной пены и на треть из молока. Для приготовления сварите стандартную порцию эспрессо. Затем взбейте 100-120 мл холодного молока с помощью сопла подачи пара до получения однородной пышной пены. Аккуратно влейте взбитое молоко в чашку с эспрессо.
Для идеальной пены молоко следует взбивать до момента, когда оно увеличится в объеме и станет блестящим. Постучите чашкой о твердую поверхность, чтобы убрать крупные пузыри.
Латте состоит из одной части эспрессо и трех частей вспененного молока. Для приготовления сварите стандартную порцию эспрессо. Затем взбейте 150-200 мл молока. При этом пена для латте должна быть более пышной и воздушной, чем пена для капучино. Влейте взбитое молоко в чашку с эспрессо.
Латте идеален для тех, кто предпочитает мягкий кофейный вкус. Можно добавить сиропы или посыпки (шоколад, корица) для разнообразия.
Флэт Уайт состоит из двух порций эспрессо и характеризуется более плотной текстурой и ярким кофейным вкусом. Для приготовления сварите две стандартные порции эспрессо. Затем взбейте молоко до получения микропены. Влейте взбитое молоко в чашку с двойным эспрессо.
Основная особенность кофе флэт уайт — сочетание эспрессо и нежной микропены, которая делает напиток менее воздушным, чем капучино, но более плотным, чем латте.

РУССКИЙ

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ. Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. А также исключая возможность проникновения влаги на любой вид упаковки либо изделия при транспортировке любым видом транспорта.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.
ЧИСТКА. ВНИМАНИЕ! Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине. Не используйте химикаты и абразивные вещества.
• Всегда отсоединяйте прибор от сети перед чисткой.
• Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности сухой мягкой тканью. Не используйте агрессивные химические или абразивные вещества. Не мойте ее под струей воды и не погружайте в воду или другие жидкости.
• Промойте съемные компоненты, такие как фильтр, рожок, и соберите их на место после очистки.
• Части прибора, имеющие непосредственный контакт с пищей, необходимо чистить каждый раз после использования прибора.
• Убедитесь, что прибор и все его дополнительное оборудование полностью высушено, перед тем как складывать его на хранение.
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ
• Регулярно очищайте кофеварку от накипи.
• Для удаления накипи налейте в резервуар воду с разведенным в ней средством для удаления накипи (можно использовать 3% раствор лимонной кислоты).
• Установите в прибор фильтр без кофе и подставьте кофейник или другую емкость.
• Подключите прибор к электросети и переведите регулятор управления в необходимое положение для работы.
• Когда емкость наполнится, вылейте грязную воду и повторите процесс еще раз при необходимости.
ХРАНЕНИЕ. Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь, что прибор полностью высушен, перед тем, как складывать его на хранение.

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Электроприбор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца) в Вашем присутствии. Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю.
Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).
Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его

правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.
Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуто, где это возможно).
Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия нераспространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

Гарантийные обязательства не распространяются на расходные элементы и материалы (картриджи, аккумуляторные источники питания, батареи и т.п.), а также на ремонт или замену естественно изнашиваемых в процессе эксплуатации частей: ножей, решёток, шнеков, загрузочных горловин, насадок, венчиков, дисков, тёрок, крышек, крюков, толкателей, валов для насадок, осей привода чоппера, стаканов, рожков, сменных пластин, съёмных секций, концентраторов, сеток, мешков, пылесборников, щеток, чаш, колб, уплотнителей, сменных фильтров, шлангов, подставок, телескопических трубок, вешалок, досок, варежек, скребков, салфеток, воронок, кабелей зарядки, разъёмов, штекеров, шампуней, жидкостей, и т.д.
1. Гарантия не распространяется на изделия с внешними механическими повреждениями.
2. Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:
• неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемой инструкции;
• применением моющих средств, не подходящих для данного изделия, а также превышением рекомендуемой дозировки моющих средств;
• засорением бойлера, патрубков, клапана или резервуара для воды органическими, солевыми или минеральными отложениями;
• несвоевременной чисткой фильтров, пылесборников и других частей и аксессуаров, требующих периодической чистки и замены;
• попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых, грызунов и т.д.;
• повреждением электрических шнуров;
• подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в правилах эксплуатации на данное изделие, или с несоответствием параметров питающей сети;
• ремонтом изделия лицами, не имеющими соответствующей квалификации, а также нарушением условий эксплуатации изделия;
• воздействием высоких внешних температур на нетермостойкие части изделия;
• действиями непреодолимой силы (пожар, наводнение, молния и др.);
• несчастными случаями, умышленными или неосторожными действиями потребителя или третьих лиц.
3. Под действие гарантии не попадают работы по периодическому обслуживанию в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
4. Гарантийный ремонт не будет произведен, если ранее ремонт изделия осуществлялся лицом или организацией не имеющих авторизацию от импортёра.
5. Перед включением техники внимательно изучите прилагаемую инструкцию. При несоблюдении условий эксплуатации право на гарантийный ремонт утрачивается.
6. Гарантия не распространяется на изделия, используемые в промышленных и/или в коммерческих целях.
7. Реализуемый товар не предназначен для использования лицами (включая детей) при отсутствии у них необходимого опыта или знаний.

8. Компания не несет ответственности за поломку техники, травмы и повреждение имущества, вызванные ошибочным выбором товара или его неправильной либо самостоятельной установкой.

Информация о производителе
Изготовитель: Ист Марк Глобал Лимитед (Рум 1503, 15/F, M Плейс, 54 Вон Чук Хан Роуд, Вон Чук Хан,Гонконг, КНР) / East Mark Global Limited (Room 1503, 15/F, M Place, 54 Wong Chuk Hang Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong)
Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38
Импортер в Российскую Федерацию: ООО "Санрайт М", 214031, г. Смоленск, ул. Смольянинова, 5/4
Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке. Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники» .
Срок службы - тридцать шесть месяцев.

По вопросам гарантийного обслуживания, а также при обнаружении неисправностей обращайтесь по месту приобретения данного прибора.

ENGLISH

Please read this manual carefully before using the appliance
Keep the manual for future reference.

This appliance is intended for making coffee.
This appliance is intended for household and similar use, including:
- Staff kitchen areas in shops, offices, and other professional environments;
- Agricultural farms;
- By guests in hotels, motels, and other residential-type accommodations;
- In bed and breakfasts.
- Not suitable for industrial use.

Important! If the coffee maker was purchased during cold weather, allow it to acclimate to room temperature for at least 4 hours before connecting to the power supply to prevent malfunction.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 700-850 W

Warranty period in the European Union - twenty four months

IMPORTANT SAFEGUARDS

• Read this manual carefully before operating the appliance to prevent damage during use.
• WARNING! Improper use may result in potential injury, product damage, property loss, or harm to user's health.
• Before the first start make sure that the product specifications match the mains supply.
• The device should not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the control or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety.
• Do not use the appliance if the cord, the plug or the appliance itself are damaged or defective. Take it to a service center.
• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorized service center or similar qualified personnel.
• The appliance must be repaired only by the authorized service center. Do not repair the appliance yourself.
• To avoid electric shock, do not immerse the coffee maker or power cord in water or other liquids. If this happens, disconnect the device from the mains immediately and, before using it further, check the operation and safety of the device from qualified specialists.
• Do not let the cord hang over the edge of the table or over hot surfaces. Do not allow the power cord to touch sharp edges or hot surfaces.
• The device should stand firmly on a dry, flat surface. Do not place it on hot surfaces, near electric cookers, curtains and under hanging shelves.
• Use only the accessories supplied in order to avoid electric shock and damage of the item.
• Switch on the coffee maker only when the cups are placed on its place.
• Unplug the appliance if you are do not use it, if you are going to clean it, and also if you want to remove or add accessories.
• Do not use the appliance for purposes other than those specified in the instruction manual.
• Be careful when working with the exhaust steam.
• Do not remove the filter while the coffee makerc is in operation.
• Never leave the appliance switched on unattended. Children should be supervised to prevent play with the appliance. Be extremely careful if there are children near the appliance.
• Never use attachments not recommended by the manufacturer. They can be dangerous

for the user, and there is a risk of damage to the device.
• Never move the appliance by pulling on the cord. Do not wind the power cord on the appliance and do not bend it. When disconnecting the appliance from the mains, hold the plug, and do not pull on the cord.
• Be careful in order not to burn yourself with steam.
• Do not touch the hot surface of the appliance.
• Do not use the appliance without water.
• To avoid burns during coffee brewing the appliance should be handled carefully.
• Do not use the supplied cups for other purposes and do not place them on gas or electric cookers or microwave ovens.
• Do not wash the accessories in the dishwasher.
• Switch off the coffee maker for at least 5 minutes before the next use.
• Use only cold water to make coffee.
• It is recommended to use bottled or filtered drinking water.
• This appliance is intended for household use only. The device is not suitable for industrial use.
• The manufacturer reserves the right, without additional notice, to make minor changes to the design of the product,not affecting its safety, operation and functioning.
• Keep these instructions.

OPERATION

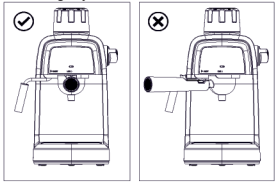
PREPARATION FOR USE

Remove the appliance and accessories from the packaging material. Make sure that the appliance contents correspond to those stated by the manufacturer and that the appliance components are not damaged. Carefully read the instructions and follow the directions given therein.
Before first use, it is recommended to clean the appliance. This will ensure the best quality and taste of the brewed coffee.
To do this, remove all detachable components (portafilter, filter, drip tray) and wash them thoroughly with a mild detergent and water.
Wipe the coffee maker housing with a damp cloth. After cleaning, reassemble the appliance to its original position.
To clean the internal elements of the appliance, it is recommended to perform the procedure described in the "Brewing espresso" section, using only water (without adding ground coffee).
To clean the steam delivery system, place any container under the steam nozzle and turn the control knob to the  position. Steam will begin to come out of the nozzle. Wait until the steam residue is completely removed from the steam nozzle.
WARNING! Exercise care. The nozzle and the steam coming out of it are very hot.
Preparation for use is complete.

USING THE COFFEE MAKER

Brewing espresso
1. Open the water tank lid (1) and pour in water.
WARNING! Only bottled or filtered water must be used to prevent limescale buildup and improve the taste of the coffee.
2. Close the water tank lid (1) tightly.
3. Place the filter (6) into the portafilter (7) and fill it with the required amount of ground coffee using the measuring spoon included in the set.
NOTE. Do not fill the filter (6) above the maximum mark (max. 4 cups). Exceeding the

amount may cause clogging in the system or water splashing.
4. Level the coffee surface, then gently press with the tamper (the back of the measuring spoon) and tamp the coffee. Remove excess coffee from the edges.
NOTE. The correct tamping technique is considered to be a two-step process: first, lightly touch the coffee grounds with the tamper, then tap the portafilter (7) walls twice, and tamp lightly a second time. Don't press the coffee powder too tightly.
5. Insert the portafilter (7) with the filled filter (6) into the corresponding slot on the coffee maker. Turn the portafilter handle (7) counterclockwise as far as it will go so that the portafilter (7) is securely and firmly locked in place.



6. Place the coffee pot (8) on the drip tray (9) and make sure the centre of the coffee pot lid (8) aligns with the bottom part of the portafilter (7).
7. Connect the appliance to the power supply and turn the control knob (2) to the "PAUSE" position. The red indicator light will come on, and the coffee maker will begin preheating the water.
8. When the appliance is ready for use (the indicator light goes out), turn the control knob (2) to the position.
9. After coffee preparation is complete (this usually takes 3 to 5 minutes), turn the control knob (2) to the "OFF" position. The coffee maker will stop operating.
10. Switch the control knob to the position and release the remaining pressure.
WARNING! During operation, high pressure builds up inside the water tank. Before opening the water tank lid (1), be sure to release the remaining pressure. Wait until the steam residue is completely removed from the steam nozzle.
11. To turn off the appliance, turn the control knob (2) to the "OFF" position and unplug it from the mains.
12. Remove the portafilter (7) by turning the handle clockwise, and discard the coffee grounds from the filter (6). Thoroughly wash the portafilter (7) and filter (6) with warm soapy water and dry them for next use.
WARNING! Before preparing each new batch of coffee, turn off the coffee maker for at least 5 minutes to allow it to cool down.

Preparing milk froth
• Pour a small amount of milk into a container. Remember that after frothing, the milk volume will increase by 2-3 times.
NOTE. For best results, it is recommended to use whole cold milk with a fat content of 2.5-3.5%.
• Immerse the upper part of the steam nozzle into the milk by 0.5-1 cm, then slowly turn the control knob (2) to the position. The milk frothing process will begin.
• During frothing, move the container with milk so that the steam does not heat the milk in one spot, and monitor the container temperature by hand.
• When frothing is complete, first turn the control knob (2) to the "OFF" position, and then remove the container with the milk froth.

TRANSPORTATION, CLEANING AND STORAGE

TRANSPORTATION. The appliance must be transported by any type of enclosed transport, applying cargo securing rules that ensure the preservation of the product's presentable condition and/or packaging and its further safe operation. Also excluding the possibility of moisture penetrating any type of packaging or the product during transportation by any

type of transport.
IT IS PROHIBITED to subject the appliance to impact loads during loading and unloading operations.
CLEANING. CAUTION! Never wash parts of the appliance in a dishwasher.
Do not use chemicals or abrasive substances.
• Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
• Allow the coffee maker to cool down completely and wipe the external surfaces with a dry soft cloth. Do not use aggressive chemical or abrasive substances. Do not wash it under running water or immerse it in water or other liquids.
• Rinse the removable components, such as the filter, portafilter, and reassemble them in place after cleaning.
• Parts of the appliance that come into direct contact with food must be cleaned after each use of the appliance.
• Make sure the appliance and all its additional equipment are completely dry before storing it.
DESCALING
• Regularly descale the coffee maker.
• To remove limescale, pour water with a descaling agent dissolved in it into the water tank (you can use a 3% citric acid solution).
• Insert the filter without coffee into the appliance and place the coffee pot or another container underneath.
• Connect the appliance to the power supply and turn the control knob to the required position for operation.
• When the container is full, discard the dirty water and repeat the process once more if necessary.
STORAGE. The appliance must be stored indoors, under conditions that ensure the preservation of the product's presentable condition and its further safe operation. Make sure the appliance is completely dry before storing it.

RECYCLING

The appliance and packing materials must be disposed with the least harm to the environment and in accordance with the rules for waste disposal in your area.

WARRANTY TERMS

When purchasing the product, ask for it to be checked in your presence. Without the having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted, and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented at any address to the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt).
The condition of free warranty service of your product is its correct operation, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the operating instructions for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product. The product is accepted for warranty service only if it is well cleaned. The warranty covers all manufacturing and construction defects (except those listed in the "Warranty does not apply" section), identified during the warranty period. During this period defective parts, except consumables, are subject to free replacement in the warranty service center.

ENGLISH

THE GUARANTEE DOES NOT COVER

Warranty obligations do not cover consumable elements and materials (cartridges, battery power sources, batteries,etc.), as well as repairs or replacements of parts that naturally wear out during operation: knives, grates, augers, feed chutes, attachments, whisks, discs, graters, lids, hooks, pushers, attachment shafts, chopper drive axles, cups, lugs, replaceable plates, removable sections, concentrators, nets, bags, dust collectors, brushes, bowls, flasks, seals, replaceable filters, hoses, stands, telescopic tubes, hangers, boards, mittens, scrapers, napkins, funnels, charging cables, connectors, plugs, shampoos, liquids,
1. The warranty does not cover products with external mechanical damage.
2. The warranty does not cover products with damage caused by:
• Incorrect operation, negligent handling, improper connection, or failure to follow the attached instructions;
• Use of cleaning agents unsuitable for the product or exceeding the recommended dosage of cleaning agents;
• Clogging of the boiler, pipes, valve, or water reservoir with organic, salt, or mineral deposits;
• Untimely cleaning of filters, dust collectors, and other parts and accessories that require periodic cleaning and replacement;
• Entry of foreign objects, liquids, insects, rodents, etc., inside the product;
• Damage to electrical cords;
• Connection to a network with a voltage different from that specified in the operating instructions for the product, or with non-compliance of the power supply network parameters;
• Repair of the product by persons without the appropriate qualifications, as well as violation of the product's operating conditions;
• Exposure to high external temperatures on non-heat-resistant parts of the product;
• Acts of force majeure (fire, flood, lightning, etc.);
• Accidents, intentional or negligent actions of the consumer or third parties.
3. Periodic maintenance work in accordance with the operating instructions is not covered by the warranty.
4. Warranty repair will not be carried out if the product was previously repaired by a person or organization not authorized by the importer.
5. Before turning on the equipment, carefully study the attached instructions. Failure to comply with the operating conditions voids the right to warranty repair.
6. The warranty does not cover products used for industrial and/or commercial purposes.
7. The product sold is not intended for use by persons (including children) who lack the necessary experience or knowledge.
8. The company is not responsible for equipment failure, injuries, and property damage caused by incorrect product selection or its improper or self-installation.

Production month: refer to the date on the gift box
For warranty service, please contact your nearest service center.

УКРАЇНСЬКА



Будь ласка, уважно прочитайте керівництво перед тим, як приступити до експлуатації приладу.
Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам у майбутньому.

Цей прилад призначений лише для приготування кави.
Даний прилад призначений для використання в побутових і аналогічних умовах, зокрема:
- у кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
- на сільськогосподарських фермах;
- клієнтами в готелях, мотелях та іншій інфраструктурі житлового типу;
- у приватних пансіонатах.

Не підходить для промислового використання.

Важливо! Прилад, придбаны в холодну пору року, щоб уникнути виходу її з ладу, до увімкнення в електромережу необхідно витримати не менше чотирьох годин за кімнатної температури.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга: 220-240 В
Номінальна частота струму: 50 Гц
Номінальна споживана потужність: 700-850 Вт

Гарантійний термін у країнах ЄАЕС (Білорусь, Росія, Вірменія, Казахстан, Киргизстан) та Україні, Грузії, Азербайджані - дванадцять місяців

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

• Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб уникнути його поломки під час використання.
• УВАГА! Неправильне використання приладу може призвести до травмування, пошкодження виробу, матеріальних збитків або шкоди здоров'ю користувача.
• Перед першим увімкненням перевірте, чи технічні характеристики виробу відповідають параметрам електромережі.
• Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або за відсутності у них життєвого досвіду чи знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані про використання приладу особою, яка відповідає за їх безпеку.
• Діти повинні перебувати під наглядом, щоб уникнути ігор з приладом. Ніколи не залишайте прилад без нагляду. Будьте уважні, якщо поряд з діючим приладом знаходяться діти.
• Не використовуйте прилад, якщо пошкоджений шнур або штепсельна вилка, а також якщо пошкоджено або несправний сам прилад. Віднесіть його до сервісного центру.
• У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинні проводити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
• Ремонт приладу повинен здійснюватись лише у авторизованому сервісному центрі.
• Щоб запобігти удару електричним струмом, не занурюйте корпус кавоварки або шнур живлення у воду або інші рідини.
• Не допускайте звисання електричного шнура з краю столу або над гарячими поверхнями.
• Пристрій повинен стійко стояти на рівній сухій поверхні.
• Щоб уникнути ураження електричним струмом та поломок приладу, використовуйте лише приладдя, що входить до комплекту постачання.
• Увімкніть кавоварку лише тоді, коли чашка/чашки для кави встановлені на місце.
• Відключайте прилад від мережі, якщо Ви не користуєтеся, якщо збираєтеся його почистити, а також, якщо хочете зняти або додати аксесуари.
• Не використовуйте прилад з метою, не передбаченою інструкцією.

• Будьте обережні під час роботи з парою, що виходить.
• Забороняється знімати фільтр під час роботи кавоварки.
• Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
• Ніколи не переміщуйте прилад, потягнувши за шнур.
• Будьте обережні, щоб не облектися парою.
• Поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання.
• Не використовуйте прилад без води у резервуарі.
• Уникайте витоку рідин на електричний з'єднувач.
• У процесі варіння кави з приладом слід поводитися акуратно, щоб уникнути опіку.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не можна відкривати заправний отвір під час використання.
• Резервуар не можна відкривати до того, як тиск знижений.
• Не використовуйте чашки, що входять до комплекту постачання, в інших цілях і не ставте їх на газові та електричні плити та мікрохвильові печі.
• Перед приготуванням кожної нової порції кави відключайте кавоварку щонайменше на 5 хвилин, щоб вона охолодилася.
• Для приготування кави використовуйте лише холодну воду.
• Використовувати тільки питну або фільтровану питну воду.
• Прилад призначений лише для домашнього використання. Прилад не призначений для промислового застосування.
• Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, які кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
• Збережіть цю інструкцію.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

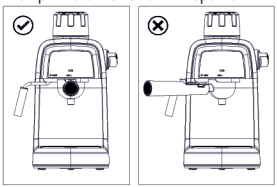
Звільніть пристрій та аксесуари від пакувального матеріалу. Переконайтеся, що комплектація пристрою відповідає заявленій виробником, а елементи пристрою не пошкоджені. Уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній вказівок.
Перед першим використанням рекомендується виконати очищення пристрою. Це забезпечить найкращу якість і смак приготованої кави.
Для цього зніміть усі знімні компоненти (ріжок, фільтр, піддон для збору крапель) та ретельно вимийте їх м'яким мийним засобом з водою.
Протріть корпус кавоварки вологою тканиною. Після чищення зберіть пристрій у вихідне положення.
Для очищення внутрішніх елементів пристрою рекомендується виконати процедуру, описану в розділі «Приготування еспресо», використовуючи лише воду (без додавання меленої кави).
Для очищення системи подачі пари підставте під сопло подачі пари будь-яку ємність і переведіть регулятор у положення . Із сопла почне виходити пара. Дочекайтеся повного видалення залишків пари з сопла подачі пари.
УВАГА! Дотримуйтесь обережності. Сопло та пара, що виходить із нього, дуже гарячі.

ВИКОРИСТАННЯ КАВОВАРКИ

Приготування еспресо

1. Відкрийте кришку резервуара для води (1) і налийте воду.
УВАГА! Використовувати необхідно лише бутильовану або відфільтровану воду для запобігання утворенню накипу та покращення смаку кави.
2. Щільно закрийте кришку резервуара для води (1).
3. Помістіть фільтр (6) у ріжок (7) і заповніть його необхідною кількістю меленої кави

за допомогою мірної ложки, що входить до комплекту.
ПРИМІТКА. Не заповнюйте фільтр (6) вище від максимальної позначки (макс. 4 чашки).
Перевищення норми може спричинити засмічення в системі або виплескування води.
4. Розрівняйте поверхню кави, потім злегка натисніть темпером (зворотним боком мірної ложки) та утрамбуйте каву. Видаліть надлишки кави з країв.
ПРИМІТКА. Правильною технікою темперування вважається двоетапна: спочатку злегка торкніться кавового порошку темпером, потім двічі постукайте по стінках ріжка (7) і виконайте друге легке трамбування. Не притискайте кавовий порошок надто сильно.



5. Встановіть ріжок (7) із заповненим фільтром (6) у відповідний паз на кавоварці. Поверніть ручку ріжка (7) проти годинникової стрілки до упору, щоб ріжок (7) був щільно та надійно зафіксований.
6. Розмістіть кавник (8) на піддоні для збору крапель (9) і забезпечте збіг центра кришки кавника (8) із нижньою частиною ріжка (7).
7. Підключіть пристрій до електромережі та переведіть регулятор управління (2) у положення «PAUSE» (Пауза). Засвітиться червоний світловий індикатор, і кавоварка почне попереднє нагрівання води.
8. Коли пристрій буде готовий до р ти (світловий індикатор згасне), поверніть регулятор управління (2) у положення .
9. Після завершення приготування кави (зазвичай це займає від 3 до 5 хвилин), переведіть регулятор управління (2) у положення «OFF» (Вимк.). Кавоварка перестане працювати.
10. Перемкніть регулятор управління в положення та скиньте залишковий тиск.
УВАГА! Під час роботи кавоварки в резервуарі створюється високий тиск. Перед тим, як відкрити кришку резервуара (1), обов'язково скиньте залишковий тиск. Дочекайтеся повного видалення залишків пари з сопла подачі пари.
11. Для вимкнення пристрою переведіть кнопку регулятора управління (2) у положення «OFF» (Вимк.) і відключіть від мережі.
12. Зніміть ріжок (7), повернувши ручку за годинниковою стрілкою, та видаліть кавову гущу з фільтра (6). Ретельно вимийте ріжок (7) і фільтр (6) теплою мильною водою та висушіть їх для наступного використання.
УВАГА! Перед приготуванням кожної нової порції кави вимикайте кавоварку щонайменше на 5 хвилин, щоб вона охолола.

Приготування молочної пінки
• Налийте невелику кількість молока в ємність. Пам'ятайте, що після збивання об'єм молока збільшиться у 2–3 рази.
ПРИМІТКА. Для досягнення найкращого результату рекомендується використовувати незбиране холодне молоко, жирністю 2,5–3,5%.
• Занурте верхню частину сопла подачі пари в ємність із м жком на 0,5–1 см, потім повільно поверніть регулятор управління (2) у положення . Розпочнеться процес збивання молока.
• Під час збивання пересувайте ємність із молоком, щоб пара не нагрівала молоко в одному місці, та контролюйте рукою температуру ємності.
• Після закінчення збивання спочатку переведіть регулятор управління (2) у положення «OFF» (Вимк.), а потім вийміть ємність із молочною пінкою.

УКРАЇНСЬКА

ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

ТРАНСПОРТУВАННЯ. Транспортувати пристрій необхідно будь-яким видом критих транспортних засобів із застосуванням правил кріплення вантажів, що забезпечують збереження товарного вигляду виробу та/або упаковки та його подальшої безпечної експлуатації. А також унеможливлюючи проникнення вологи на будь-який вид упаковки або виробу під час транспортування будь-яким видом транспорту.
ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ піддавати пристрій ударним навантаженням під час вантажно-розвантажувальних робіт.
ЧИЩЕННЯ. УВАГА! Ніколи не мийте частини пристрою в посудомийній машині.
Не використовуйте хімікати та абразивні речовини.
• Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед чищенням.
• Дайте кавоварці повністю охолонути і протріть зовнішні поверхні сухою м'якою тканиною. Не використовуйте агресивні хімічні або абразивні речовини. Не мийте її під струменем води та не занурюйте у воду чи інші рідини.
• Промийте знімні компоненти, такі як фільтр, ріжок, і зберіть їх на місце після очищення.
• Частини пристрою, що мають безпосередній контакт із їжею, необхідно чистити щоразу після використання пристрою.
• Переконайтеся, що пристрій і все його додаткове обладнання повністю висушене, перед тим як складати його на зберігання.
ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ
• Регулярно очищуйте кавоварку від накипу.
• Для видалення накипу налийте в резервуар воду з розведеним у ній засобом для видалення накипу (можна використовувати 3% розчин лимонної кислоти).
• Встановіть у пристрій фільтр без кави і підставте кавник або іншу ємність.
• Підключіть пристрій до електромережі та переведіть регулятор управління в необхідне положення для роботи.
• Коли ємність наповниться, вилийте брудну воду та повторіть процес ще раз за потреби.
ЗБЕРІГАННЯ. Пристрій необхідно зберігати в закритому приміщенні, в умовах, що передбачають збереження товарного вигляду виробу та його подальшої безпечної експлуатації. Переконайтеся, що пристрій повністю висушений, перед тим як складати його на зберігання.

ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Електроприлад та пакувальні матеріали мають бути утилізовані з найменшою шкодою для довкілля і відпо відно до правилам з утилізації відходів у Вашому регіоні.

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Купуючи виріб, вимагайте його перевірки у вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу та підпис продавця). Без надання цього гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не проводиться. Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому зверненні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплектним. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю. Просимо вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек). Умовою безкоштовного гарантійного обслуговування вашого виробу є його правильна експлуатація, що не виходить за межі особистих побутових потреб, відповідно до вимог інструкції з експлуатації виробу, відсутність механічних

пошкоджень та наслідків недбалого поводження з виробом. Гарантія поширюється на всі виробничі та конструктивні дефекти, виявлені під час гарантійного терміну. У цей період дефектні деталі підлягають безкоштовній заміні у гарантійному сервісному центрі.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

Гарантійні зобов'язання не поширюються на витратні елементи та матеріали (картриджі, акумуляторні джерела живлення, батареї тощо), а також на ремонт або заміну частин, що природно зношуються в процесі експлуатації: ножів, ґрат, шнеків, завантажувальних горловин, насадок, віночків, дисків, терок, кришок, гачків, штовхачів, валів для насадок, осей приводу чоппера, склянок, рожків, змінних пластин, знімних секцій, концентраторів, сіток, мішків, пилосборників, щіток, чаш, колб, ущільнювачів, змінних фільтрів, шлангів, підставок, телескопічних трубок, вішалок, дощок, рукавичок, скребків, серветок, лійок, кабелів зарядки, роз'ємів, штепселів, шампунів, рідин тощо.

1. Гарантія не поширюється на вироби з зовнішніми механічними пошкодженнями.
2. Гарантія не поширюється на вироби з пошкодженнями, спричиненими:
• неправильною експлуатацією, недбалим поводженням, неправильним підключенням, недотриманням інструкції;
• використанням мийних засобів, що не підходять для даного виробу, а також перевищенням рекомендованої дози мийних засобів;
• засміченням бойлера, патрубків, клапана або резервуара для води органічними, сольовими або мінеральними відкладеннями;
• несвоєчасною чисткою фільтрів, пилосборників та інших частин і аксесуарів, які потребують періодичної чистки та заміни;
• потраплянням всередину сторонніх предметів, рідин, комах, гризунів тощо;
• пошкодженням електричних шнурів;
• підключенням до мережі з напругою, відмінною від зазначеної в інструкції з експлуатації на даний виріб, або з невідповідністю параметрів живлячої мережі;
• ремонтом виробу особами, які не мають відповідної кваліфікації, а також порушенням умов експлуатації виробу;
• впливом високих зовнішніх температур на нетермостійкі частини виробу;
• впливом високих зовнішніх температур на нетермостійкі частини виробу;
• діями непереборної сили (пожежа, повінь, блискавка тощо);
• нещасними випадками, навмисними або необережними діями споживача або третіх осіб.
3. Періодичне обслуговування відповідно до інструкції з експлуатації не покривається гарантією.
4. Гарантійний ремонт не буде здійснено, якщо раніше ремонт виробу здійснювався особою або організацією, що не мають авторизації від імпортера.
5. Перед увімкненням техніки ретельно вивчіть додану інструкцію. При недотриманні умов експлуатації втрачається право на гарантійний ремонт.
6. Гарантія не поширюється на вироби, що використовуються в промислових і/або комерційних цілях.
7. Реалізований товар не призначений для використання особами (включаючи дітей) за відсутності в них необхідного досвіду або знань.
8. Компанія не несе відповідальності за поломку техніки, травми та пошкодження майна, спричинені помилковим вибором товару або його неправильною або самостійною установкою.

УКРАЇНСЬКА

Виробник: Іст Марк Глобал Лімітед, КНР
Інформацію про дату виробництва можна знайти на окремій упаковці.
З питань гарантійного обслуговування звертайтесь за місцем придбання цього приладу.
Термін служби - тридцять шість місяців



ҚАЗАҚ



Өтінемін, құрылғыны пайдалана бастамас бұрын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
Нұсқаулықты сақтаңыз, ол сізге болашақта қажет болуы мүмкін.

Бұл құрылғы кофе дайындауға арналған.
Бұл құрылғы тұрмыстық және ұқсас жағдайларда пайдалануға арналған, мысалы:
- дүкендерде, кеңселерде және басқа өндірістік орталардағы қызметкерлердің ас үй аймақтарында;
- ауылшаруашылық фермаларында;
- қонақ үйлерде, мотельдерде және тұрмыстық инфрақұрылымдарда тұратын клиенттер үшін;
- жеке пансионаттарда.

Өнеркәсіптік мақсаттарға жарамсыз.

Назар аударыңыз! Ақаулықты болдырмау үшін суық мезгілде сатып алынған кофеқайнатқышты қуат көзіне қоспас бұрын бөлме температурасында кемінде төрт сағат ұстау керек.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Номинал кернеу: 220-240 В
Тоқтың номинал жиілігі: 50 Гц
Номинал тұтынылатын қуаты: 700-850 Вт

ЕАЭО (Беларусь, Ресей, Армения, Қазақстан, Қырғызстан) елдерінде және Украинада, Грузияда, Әзірбайжанда стандартты кепілді мерзімі – он екі ай.

ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

• Құрылғыны пайдаланбас бұрын бұл нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, оны қолдану кезіндегі ақауларды болдырмау үшін.
• ЕСКЕРТУ! Құрылғыны дұрыс пайдаланбау ықтимал жарақатқа, бұйымның бұзылуына, материалдық шығынға немесе пайдаланушының денсаулығына зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
• Алғашқы қоспас бұрын бұйымның техникалық ерекшеліктері электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетінін тексеріңіз.
• Құрал төмен дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттіліктері бар тұлғалардың (балаларды қоса есептегенде) немесе олардың тәжірибе немесе білім болмаған жағдайда, егер де олар бақылау астында болмаса немесе қауіпсіздігіне жауапты адамның құралды пайдалану туралы нұсқаулықтан өтпесе, қолдануына болмайды.
• Егер де білтесі немесе штепсельдің айыры зақымданса, сонымен қатар, егер де құралдың өзі зақымданса немесе жұмыс істемесе, құралды пайдаланбаңыз. Оны сервис орталығына апарыңыз.
• Қуат көзінің білтесі зақымданған кезде қауіпті болдырмас үшін оны тек өндіруші, сервистік қызмет немесе ұқсас білікті персонал ауыстыруы тиіс.
• Құралды тек авторизацияланған сервис орталығында ғана жөндеу қажет. Құралды өздігінен жөндемеңіз.
• Электр тоғының соғуын болдырмас үшін кофеқайнатқыш корпусын немесе қуат көзінің білтесін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер де ондай болса, құралды электр желісінен дереу ажыратып тастаңыз және оны кейін пайдаланбас бұрын құралдың жұмысқа қабілеттілігі мен қауіпсіздігін білікті мамандардан тексертіп алыңыз.
• Электр баусымның үстел шетінен немесе ыстық бет үстінде жалбырауына жол бермеңіз. Қуат көзі білтесінің өткір жиектер мен ыстық бетке жанаспауын қадағалаңыз.
• Құрал құрғақ түзу бет үстінде берік тұруы қажет. Оны ыстық бет үстіне, сондай-ақ, жылу көздерінің (мысалы, электр плитасы), перделердің жанына және аспалы сөре астына қоймаңыз.

• Электр тоғының соғуын және құралдың сынып қалуын болдырмас үшін жеткізіп салу жиынтығына кіретін керек-жарақтарды ғана пайдаланыңыз.
• Кофеқайнатқышты кофеге арналған тостаған/тостағандар орнына орнатылған кезде ғана қосыңыз.
• Егер де Сіз құралды пайдаланбасаңыз, тазалағыңыз келсе, аксессуарларды шешкіңіз немесе қосқыңыз келсе, желіден сөндіріңіз.
• Құралды нұсқаулықпен көзделмеген мақсаттарда пайдаланбаңыз.
• Шығатын бумен жұмыс кезінде сақтық танытыңыз.
• Кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде сүзгіні шешуге тыйым салынады.
• Қосылып тұрған құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеу үшін бақылау астында болуы тиіс. Егер де жұмыс істеп тұрған құралдың жанында балалар болса, өте мұқият болыңыз.
• Өндіруші ұсынбаған аксессуарларды ешқашан пайдаланбаңыз. Олар пайдаланушы үшін қауіп төндіруі мүмкін, сондай-ақ, құралдың зақымдану қаупі ықтимал.
• Құралды ешқашан білтесінен тартып тұрып қозғалтпаңыз. Желілік баусымды құралға шындап байламаңыз және оны майыстырмаңыз. Құралды электр желісінен сөндірген кезде білтесінен тартпай, айырынан ұстаңыз.
• Буға күйіп қалмау үшін абай болыңыз.
• Қыздыру элементінің беті пайдаланған соң ыстық болып қалады.
• Құралдың ыстық бетіне қол тигізбеңіз.
• Құралды резервуардағы суы болмаса, пайдаланбаңыз.
• Кофе пісіру процесінде құралды күйіп қалуға жол бермеу үшін абайлап пайдаланыңыз.
• Жеткізіп салу жиынтығына кірмейтін тостағандарды басқа мақсаттарда пайдаланбаңыз және оларды газ және электр плиталары мен микротолқынды пештерге қоймаңыз.
• Тостағандарды ыдыс жуатын машинада жумаңыз.
• Кофенің әрбір жаңа порциясын дайындамас бұрын кофеқайнатқышты ол суығандай, кемінде 5 минутқа сөндіріп отырыңыз.
• Кофе дайындау үшін тек салқын суды пайдаланыңыз.
• Бөтелкедегі немесе сүзгіден өткен ауыз суды қолдануға кеңес беріледі.
• Құрал тек үй жағдайында пайдалануға арналған. Құрал өндірістік жағдайда пайдалануға арналмаған.
• Өндіруші қосымша хабарлаусыз қауіпсіздігіне, жұмысқа қабілеттігіне және атқарымдылығына айтарлықтай әсер етпейтін бұйымның құрылымына болмашы өзгерістерді енгізу құқығын өзіне қалдырады.
• Осы нұсқауларды сақтаңыз.

ПАЙДАЛАНУ

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

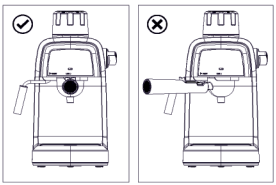
Құрылғыны және керек-жарақтарды орау материалынан босатыңыз. Құрылғының жиынтығы өндіруші көрсеткенге сәйкес келетініне және құрылғы элементтерінің зақымданбағанына көз жеткізіңіз. Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз.
Бірінші рет қолданар алдында құрылғыны тазалауды орындау ұсынылады. Бұл дайындалған кофенің ең жақсы сапасы мен дәмін қамтамасыз етеді.
Ол үшін барлық алынбалы бөлшектерді (портафильтр, сүзгі, тамшылардың жинау тегені) алып тастаңыз және оларды жұмсақ жуғыш затпен суда мұқият жуыңыз. Кофеқайнатқыштың корпусын дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Тазалаудан кейін құрылғыны бастапқы күйіне жинаңыз.
Құрылғының ішкі элементтерін тазалау үшін «Эспрессо дайындау» бөлімінде

ҚАЗАҚ

сипатталған рәсімді орындау ұсынылады, тек суды ғана пайдаланып (ұнтақталған кофе қоспай).
Буды беру жүйесін тазалау үшін буды беру саптамасының астына кез келген ыдысты қойып, реттегішті күйіне ауыстырыңыз. Саптамадан бу шыға бастайды. Буды беру саптамасынан бу қалдықтары толығымен шыққанша күтіңіз.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Абай болыңыз. Саптама және одан шығатын бу өте ыстық. Пайдалануға дайындық аяқталды.

КОФЕҚАЙНАТҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Эспрессо дайындау
1. Су резервуарының қақпағын (1) ашып, су құйыңыз.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қақ пайда болуын болдырмау және кофе дәмін жақсарту үшін тек бөтелкедегі немесе сүзілген суды пайдалану қажет.
2. Су резервуарының қақпағын (1) мықтап жабыңыз.
3. Сүзгіні (6) портафильтрге (7) салып, жиынтыққа кіретін өлшеу қасықпен қажетті мөлшердегі ұнтақталған кофемен толтырыңыз.
ЕСКЕРТПЕ. Сүзгіні (6) ең жоғары белгіден жоғары толтырмаңыз (ең көбі 4 кесе). Нормадан асыру жүйенің бітеліп қалуына немесе судың шашырауына әкеп соғуы мүмкін.
4. Кофе бетін тегістеңіз, содан кейін темпермен (өлшеу қасығының артқы жағымен) аздап басыңыз да, кофені тығыздаңыз. Шеттеріндегі артық кофені кетіріңіз.
ЕСКЕРТПЕ. Темперлеудің дұрыс әдісі екі кезеңді болып саналады: алдымен темпермен кофе ұнтағына жеңіл тигізіңіз, содан кейін портафильтр қабырғасына (7) екі рет соғыңыз да, екінші жеңіл тығыздауды орындаңыз. Кофе ұнтағын тым қатты баспаңыз.
5. Толтырылған сүзгісі (6) бар портафильтрді (7) кофеқайнатқыштағы тиісті ойыққа орнатыңыз. Портафильтр (7) мықтап және сенімді бекітілуі үшін портафильтр тұтқасын (7) сағат тіліне қарсы барынша бұраңыз.



6. Кофе ыдысын (8) тамшыларды жинау тегеніне (9) қойып, кофе ыдысы қақпағының (8) ортасы портафильтрдің (7) төменгі бөлігімен сәйкес келуін қамтамасыз етіңіз.
7. Құрылғыны электр желісіне қосып, басқару реттегішін (2) «PAUSE» (Кідірту) күйіне ауыстырыңыз. Қызыл жарық индикаторы жанады және кофеқайнатқыш суды алдын ала қыздыруды бастайды.
8. Құрылғы жұмысқа дайын болғанда (жарық индикаторы сөнгенде), басқару реттегішін (2) күйіне бұраңыз.
9. Кофе дайындау аяқталғаннан кейін (әдетте бұл 3-тен 5 минутқа дейін созылады), басқару реттегішін (2) «OFF» (Өшіру) күйіне ауыстырыңыз. Кофеқайнатқыш жұмысын тоқтатады.
10. Басқару реттегішін күйіне ауыстырып, қалған қысымды түсіріңіз.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Кофеқайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде резервуарда жоғары қысым пайда болады. Резервуардың қақпағын (1) ашар алдында қалған қысымды міндетті түрде түсіріңіз. Буды беру саптамасынан бу қалдықтары толығымен шыққанша күтіңіз.
11. Құрылғыны өшіру үшін басқару реттегішінің түймесін (2) «OFF» (Өшіру) күйіне ауыстырып, желіден ажыратыңыз.

12. Тұтқаны сағат тілімен бұрап, портафильтрді (7) алып тастаңыз және сүзгіден (6) кофе қалдықтарын алып тастаңыз. Портафильтрді (7) және сүзгіні (6) жылы сабынды сумен мұқият жуып, келесі пайдалану үшін кептіріңіз.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Кофенің әрбір жаңа порциясын дайындар алдында кофеқайнатқышты кемінде 5 минутқа өшіріп қойыңыз, осылайша ол салқындайды.

Сүт көбігін дайындау
• Ыдысқа аз мөлшерде сүт құйыңыз. Көбіктендіргеннен кейін сүт көлемі 2-3 есе артатынын есте сақтаңыз.
ЕСКЕРТПЕ. Ең жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін майлылығы 2,5-3,5% болатын тұтас суық сүтті пайдалану ұсынылады.
• Буды беру саптамасының жоғарғы бөлігін сүт салынған ыдысқа 0,5-1 см тереңдікке батырыңыз, содан кейін басқару реттегішін (2) күйіне баяу бұраңыз. Сүтті көбіктендіру процесі басталады.
• Көбіктендіру процесінде сүт салынған ыдысты жылжытып отырыңыз, осылайша бу сүтті бір жерде қыздырмайды және ыдыстың температурасын қолыңызбен бақылаңыз.
• Көбіктендіру аяқталғаннан кейін алдымен басқару реттегішін (2) «OFF» (Өшіру) күйіне ауыстырыңыз, содан кейін ғана сүт көбігі салынған ыдысты алып шығыңыз.

ТАСЫМАЛДАУ, ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

ТАСЫМАЛДАУ. Құрылғыны кез келген жабық көлік түрімен тасымалдау қажет, бұл ретте жүктерді бекіту ережелерін қолдана отырып, буйымның және/немесе орамасының тауарлық көрінісін және оны одан әрі қауіпсіз пайдалануды сақтауды қамтамасыз ету керек. Сондай-ақ кез келген көлік түрімен тасымалдау кезінде ораманың немесе бұйымның кез келген түріне ылғалдың ену мүмкіндігін болдырмау қажет.
ТИЕУ-ТҮСІРУ ЖҰМЫСТАРЫ КЕЗІНДЕ ҚҰРЫЛҒАНЫ СОҚҚЫ ЖҮКТЕМЕЛЕРГЕ ҰШЫНАТУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.
ТАЗАЛАУ. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғы бөлшектерін ешқашан ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.
Химикаттар мен абразивті заттарды пайдаланбаңыз.
• Тазалау алдында құрылғыны әрқашан электр желісінен ажыратыңыз.
• Кофеқайнатқышты толығымен салқындатып алыңыз және сыртқы беттерін құрғақ жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Агрессивті химиялық немесе абразивті заттарды пайдаланбаңыз. Оны су ағынының астында жумаңыз және суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
• Сүзгі, портафильтр сияқты алынбалы компоненттерді шайыңыз және тазалаудан кейін оларды орнына жинаңыз.
• Тамақпен тікелей жанасатын құрылғы бөлшектерін құрылғыны әр пайдаланған сайын тазалау қажет.
• Құрылғыны және оның барлық қосымша жабдығын сақтауға жинар алдында олардың толығымен кептірілгеніне көз жеткізіңіз.
ҚАҚТЫ КЕТІРУ
• Кофеқайнатқышты қақтан үнемі тазартып отырыңыз.
• Қақты кетіру үшін резервуарға қақ кетіруге арналған құрал ерітілген су құйыңыз (3% лимон қышқылы ерітіндісін пайдалануға болады).
• Құрылғыға кофесіз сүзгіні орнатып, кофе ыдысын немесе басқа ыдысты қойыңыз.
• Құрылғыны электр желісіне қосып, басқару реттегішін жұмыс істеу үшін қажетті күйге ауыстырыңыз.
• Ыдыс толған кезде, лас суды төгіп тастаңыз және қажет болған жағдайда процесті

тағы бір рет қайталаңыз.
САҚТАУ. Құрылғыны жабық үй-жайларда, бұйымның тауарлық көрінісін және оны одан әрі қауіпсіз пайдалануды сақтауды көздейтін жағдайларда сақтау қажет. Құрылғыны сақтауға жинар алдында оның толығымен кептірілгеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ ҚАҒИДАЛАРЫ

Құрал мен буып-түю материалдары қоршаған орта үшін ең аз зиянымен және өңіріңіздегі қалдықтарды кәдеге жарату жөніндегі қағидаларға сәйкес кәдеге жаратылуы тиіс.

КЕПІЛДІКТІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Бұйымды сатып алған уақытта тексерілуін және Сіздің қатысуыңызбен кепілдік талонының толтырылуын талап етіңіз (сататын ұйымның мөртабаны, сатылған күні және сатушының қолы). Кепілдік талонын ұсынбаған жағдайда немесе оны дұрыс толтырмаған уақытта, сапасы жөніндегі шағымдар қабылданбайды және кепілдік арқылы жөндеу жүргізілмейді.
Кепілдік талонын кепілдік мерзімі ішінде сервис орталығына кез келген өтінішті жасаған кезде ұсыну қажет. Бұйым сервистік қызмет көрсетуге тек толықтай жинақталған түрінде ғана қабылданады. Кепілдік мерзімі сатып алушыға сатқан сәттен бастап есептеледі.
Сізден бұйымның сатып алынған күнін растайтын құжаттарды сақтауыңызды сұраймыз (тауар немесе касса чегі). Бұйымыңызға кепілдік арқылы тегін қызмет көрсету шартына бұйымды қолдану жөніндегі нұсқаулығының талаптарына сәйкес жеке тұрмыстық қажеттілік шегінен шықпайтын, дұрыс пайдалану, механикалық зақымдаулардың және бұйымды ұқыпсыз пайдалану салдарының жоқтығы жатады. Бұйым кепілдік арқылы қызмет көрсетуге таза түрінде ұсынылады (мүмкін болатын жерлерінде қажалған және үрленген). Кепілдік кепілдік мерзімі ішінде анықталған барлық өндірістік және құрылымдық ақауларға таралады («Кепілдік таратылмайды» бөлімінде көрсетілгендерден басқа). Бұл кезеңде шығыс материалда рынан басқа ақау бөлшектері кепілдікті сервис орталығында тегін түрде ауыстыруға жатады.

КЕПІЛДІК ТАРАТЫЛМАЙДЫ

Гарантиялық міндеттемелер алмастырылатын элементтер мен материалдарға (картридждер, аккумуляторлық қоректендіру көздері, батареялар т.б.), сондайақ пайдалану кезінде табиғи жуылып біткен бөліктердің жөндеуіне немесе ауыстырылуына тарамайды: пышақтар, торлар, шнектер, жүктеу мойындары, қосымшалар, қағыштар, дисктер, үккіштер, қақпалар, ілгіштер, итергіштер, қосымшалар үшін валдар, чоппердің жүргізу өстері, стакандар, рожоктар, ауыстырылатын тақтайшалар, алынатын секциялар, концентраторлар, торлар, сумкалар, шаң жинағыштар, щёткалар, ыдыстар, колбалар, тығыздағыштар, ауыстырылатын фильтрлер, шлангтар, тұғырлар, телескоптық түтіктер, ілгіштер, тақтайлар, қолғаптар, қашаулар, салфеткалар, құйғыштар, зарядтау кабельдері, қосқыштар, вилкалар, шампуньдар, суйықтықтар т.б.
1. Гарантия сыртқы механикалық зақымдаулары бар бұйымдарға тарамайды.
2. Гарантия төмендегі себептерден туындаған зақымдауларға тарамайды:
• Дұрыс пайдаланбау, сақталмау, дұрыс қосылмау немесе берілген нұсқаулықты сақталмау;
• Бұл бұйымға әдемі келмейтін тазалау құралдарын қолдану немесе тазалау құралдарының ұсынылған дозасын асыру;
• Қазанның, құбырлардың, клапанның немесе су резервуарларының органикалық, тұзды немесе минералдық шөгінділермен тығыздалуы;

ҚАЗАҚ

• Фильтрлердің, шаң жинағыштардың және басқа бөліктер мен аксессуарлардың уақытында тазаланбауы және ауыстырылмауы;
• Ішкі бөлікке бөгде заттардың, сұйықтықтардың, жәндіктердің, кемірушілердің түсуі;
• Электр шнурларының зақымдануы;
• Өнім үшін көрсетілген электр торабының кернеуінен басқа кернеуге қосу немесе қоректендіру торабының параметрлеріне сәйкес келмеу;
• Өнімді тиісінше білімі жоқ адамдар жөндеуі немесе пайдалану шарттарын бұзу;
• Өнімнің ыстыққа төзімсіз бөліктеріне жоғары сыртқы температураның әсері;
• Табиғи апаттардың әсері (өрт, су тасқыны, найзағай т.б.);
• Апаттар, тұтынушының немесе үшінші тұлғалардың әдейі немесе саусыз әрекеттері.
3. Өнімнің пайдалану нұсқауы бойынша периодтық қызмет көрсету жұмыстары гарантияға кірмейді.
4. Егер өнімді алдында импорттаушыдан рұқсат алмаған адам немесе ұйым жөндесе, гарантиялық жөндеу жасалмайды.
5. Құрылғыны қосу алдында берілген нұсқаулықты мұқият оқыңыз. Өнімді пайдалану шарттарын сақталмау гарантиялық жөндеу құқығын жояды.
6. Гарантия өнеркәсіптік және/немесе коммерциялық мақсатта пайдаланылған өнімдерге тарамайды.
7. Сатылатын тауарды қажетті тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) пайдалану үшін арналмаған.
8. Компания өнімді дұрыс таңдамау немесе оны дұрыс емес немесе өз бетінше орнатудан туындаған техникалық бұзылулар, жарақаттар және мүлікке келтірілген зиян үшін жауапкерлікке алынбайды.

Өндіруші: Ист Марк Глобал Лимитед, КХР
Жасалған күні туралы ақпаратты жеке қаптамасынан қараңыз Кепілдік қызметі үшін сатып алған жеріңізге хабарласыңыз.

POLSKI



Proszę uważnie przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.
Zachowaj instrukcję, może być potrzebna w przyszłości.
Urządzenie przeznaczone jest do przygotowywania kawy.
Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych warunków, w szczególności:
- w strefach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych warunkach produkcyjnych;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
- w prywatnych pensjonatach.

Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
Ważne! Urządzenie zakupione w zimnych porach roku w celu uniknięcia awarii przed włączeniem do sieci należy utrzymać przez co najmniej cztery godziny w temperaturze pokojowej.

DANE TECHNICZNE

Nominalne napięcie: 220-240 V
Nominalna częstość prądu: 50 Hz
Nominalna skonsumowana potęga: 700-850 Wt

Termin gwarancyjny w Unii Europejskiej – dwadzieścia cztery miesiące

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPŁOATACJI

• Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję, aby uniknąć uszkodzeń podczas eksploatacji.
• UWAGA! Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować potencjalne obrażenia, uszkodzenie produktu, straty materialne lub zagrożenie dla zdrowia użytkownika.
• Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy spełniają dane techniczne produktu parametry zasilania.
• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie są poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
• Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód lub wtyczka, a także, jeśli jest uszkodzony lub nie działa samo urządzenie. Zanieś go do punktu serwisowego.
• W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa powinien dokonać producent lub upoważniony przez niego punkt serwisowy lub podobny wykwalifikowany personel.
• Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie naprawiaj urządzenie samodzielnie.
• Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać obudowę ekspresu do kawy lub przewód zasilający w wodzie lub innej cieczy. Jeśli to się stało, natychmiast odłącz urządzenie od źródła zasilania i przed dalszym użyciem sprawdź działanie i bezpieczeństwo urządzenia u wykwalifikowanych specjalistów.
• Nie wolno dopuścić do zwisania przewodu elektrycznego z krawędzi stołu lub nad gorącymi powierzchniami. Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
• Urządzenie powinno stać stabilnie na suchej, płaskiej powierzchni. Nie należy umieszczać go na gorące powierzchnie, a także w pobliżu źródeł ciepła (np. elektrycznych płyt), zasłon i pod półki.
• Aby uniknąć porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia, należy używać wyłącznie

akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
• Włączaj urządzenia tylko wtedy, gdy kubek/kubki do kawy są ustawione na miejscu.
• Należy odłączyć urządzenie od sieci, jeśli z niego nie korzystasz lub chcesz go wyczyścić, a także, jeśli chcesz usunąć lub dodać akcesoria.
• Nie należy używać urządzenia do celów nie przewidzianych instrukcją.
• Należy zachować ostrożność podczas pracy z wychodzącą parą.
• Nie wolno zdejmować filtr podczas pracy ekspresu do kawy.
• Nigdy nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Dzieci powinny być pod kontrolą, aby nie dopuścić gry z urządzeniem. Należy być bardzo ostrożnym, jeśli w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci.
• Nigdy nie używaj akcesoriów nie zalecanych przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika, a także możliwe ryzyko uszkodzenia urządzenia.
• Nigdy nie przenoś urządzenia ciągnąc za przewód. Nie wolno owijać przewód sieciowy urządzenia i nie zginać go. Do odłączenia urządzenia od zasilania należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
• Należy uważać, aby nie poparzyć się parą.
• Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia.
• Nie wolno używać urządzenia bez wody w zbiorniku.
• W trakcie gotowania kawy należy obchodzić się z urządzeniem ostrożnie, aby uniknąć poparzenia.
• Nie wolno używać w innych celach filiżanki dołączone do zestawu i nie umieszczać ich na gazowe i elektryczne płyty i w kuchenki mikrofalowe.
• Nie wolno myć filiżanki w zmywarce.
• Przed przygotowaniem każdej nowej porcji kawy należy odłączać urządzenie co najmniej na 5 minut, aby ostygło.
• Do parzenia kawy należy używać tylko zimnej wody.
• Zaleca się używanie butelkowanej lub przefiltrowanej wody pitnej.
• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
• Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji produktu zupełnie nie wpływające na jego bezpieczeństwo, wydajność i funkcjonalność bez dodatkowego powiadomienia.
• Zachowaj niniejszą instrukcję.

EKSPLOATACJA

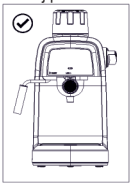
PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

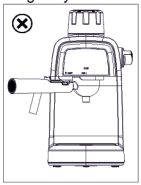
Uwolnij urządzenie i akcesoria z materiału opakowaniowego. Upewnij się, że kompletacja urządzenia odpowiada deklarowanej przez producenta, a elementy urządzenia nie są uszkodzone. Uważnie przeczytaj instrukcję i postępuj zgodnie z podanymi w niej wskazówkami.
Przed pierwszym użyciem zaleca się przeprowadzenie czyszczenia urządzenia. Zapewni to najlepszą jakość i smak przygotowanej kawy.
W tym celu zdejmij wszystkie zdejmowane elementy (portafiltr, filtr, tackę ociekową) i dokładnie umyj je za pomocą łagodnego środka myjącego z wodą.
Przetrzyj obudowę ekspresu wilgotną szmatką. Po czyszczeniu złóż urządzenie w położenie wyjściowe.
Do czyszczenia wewnętrznych elementów urządzenia zaleca się wykonanie procedury opisanej w sekcji „Przygotowanie espresso", używając wyłącznie wody (bez dodatku kawy mielonej).
Do czyszczenia systemu podawania pary, podstaw pod dyszę podawania pary dowolne naczynie i przestaw regulator w położenie . Z dyszy zacznie wydobywać się para.

Odczekaj do całkowitego usunięcia pozostałości pary z dyszy podawania pary.
UWAGA! Zachowaj ostrożność. Dysza i wydobywająca się z niej para są bardzo gorące.
Przygotowanie do użycia zakończone.

UŻYTKOWANIE EKSPRESU DO KAWY

Przygotowanie espresso
1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (1) i nalej wodę.
UWAGA! Należy używać wyłącznie wody butelkowanej lub filtrowanej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia i poprawić smak kawy.
2. Szczelnie zamknij pokrywę zbiornika na wodę (1).
3. Umieść filtr (6) w portafiltrze (7) i napełnij go odpowiednią ilością kawy mielonej za pomocą łyżki miarowej dołączonej do zestawu.
UWAGA! Nie napełniaj filtra (6) powyżej maksymalnego oznaczenia (maks. 4 filiżanki). Przekroczenie normy może spowodować zator w systemie lub wylanie się wody.
4. Wyrównaj powierzchnię kawy, następnie lekko dociśnij ją temperem (odwrotną stroną miarki) i ubij kawę. Usuń nadmiar kawy z brzegów.
UWAGA! Za prawidłową technikę ubijania (tamperowania) uznaje się dwuetapową: najpierw delikatnie dotknij temperem proszku kawowego, następnie dwukrotnie stuknij w ścianki portafiltra (7) i wykonaj drugie, lekkie ubicie. Nie dociskaj proszku kawowego zbyt mocno.
5. Zamocuj portafiltr (7) z wypełnionym filtrem (6) w odpowiednim rowku na ekspresie.
Obróć uchwyt portafiltra (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do oporu, aby portafiltr (7) był mocno i pewnie zablokowany.





6. Umieść dzbanek do kawy (8) na tacke ociekową (9) i zapewnij zgodność środka pokrywy dzbanka do kawy (8) z dolną częścią portafiltra (7).
7. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i przestaw regulator sterowania (2) w położenie „PAUSE" (Pauza). Zaświeci się czerwony wskaźnik świetlny, a ekspres rozpocznie wstępne podgrzewanie wody.
8. Gdy urządzenie będzie gotowe do pracy (wskaźnik świetlny zgaśnie), obróć regulator sterowania (2) w położenie .
9. Po zakończeniu parzenia kawy (zazwyczaj trwa to od 3 do 5 minut), przestaw regulator sterowania (2) w położenie „OFF" (Wył.). Ekspres przestanie działać.
10. Przełącz regulator sterowania w położenie i zredukuj pozostałe ciśnienie.
UWAGA! Podczas pracy ekspresu w zbiorniku wytwarza się wysokie ciśnienie. Przed otwarciem pokrywy zbiornika (1) należy koniecznie zredukować pozostałe ciśnienie. Odczekaj do całkowitego usunięcia pozostałości pary z dyszy podawania pary.
11. Aby wyłączyć urządzenie, przestaw przycisk regulatora sterowania (2) w położenie „OFF" (Wył.) i odłącz je od sieci.
12. Zdejmij portafiltr (7), obracając uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, i usuń fusy z kawy z filtra (6). Dokładnie umyj portafiltr (7) i filtr (6) ciepłą wodą z mydłem i osusz je do następnego użycia.
UWAGA! Przed przygotowaniem każdej nowej porcji kawy wyłączaj ekspres na co najmniej 5 minut, aby ostygł.

Przygotowanie spienionego mleka
• Nalej niewielką ilość mleka do naczynia. Pamiętaj, że po spienieniu objętość mleka zwiększy się 2-3 razy.

POLSKI

UWAGA! Aby uzyskać najlepszy efekt, zaleca się użycie pełnotłustego, zimnego mleka o zawartości tłuszczu 2,5-3,5%.
• Zanurz górną część dyszy podawania pary w naczyniu z mlekiem na 0,5-1 cm, następnie powoli obróć regulator sterowania (2) w położenie . Rozpocznie się proces spieniania mleka.
• Podczas spieniania przesuwaj naczynie z mlekiem, aby para nie podgrzewała mleka w jednym miejscu, i kontroluj ręką temperaturę naczynia.
• Po zakończeniu spieniania najpierw przestaw regulator sterowania (2) w położenie „OFF" (Wył.), a następnie wyjmij naczynie ze spienionym mlekiem.

TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

TRANSPORT. Urządzenie należy transportować dowolnym środkiem transportu krytego, z zastosowaniem zasad mocowania ładunków, zapewniających zachowanie stanu handlowego wyrobu i/lub opakowania oraz jego dalszej bezpiecznej eksploatacji. A także wykluczających możliwość przedostania się wilgoci na jakikolwiek rodzaj opakowania bądź wyrób podczas transportu dowolnym środkiem transportu.
ZABRANIA SIĘ poddawania urządzenia obciążeniom udarowym podczas prac załadunkowo-rozładunkowych.
CZYSZCZENIE. UWAGA! Nigdy nie myj części urządzenia w zmywarce do naczyń.
Nie używaj chemikaliów ani substancji ściernych.
• Zawsze odłączaj urządzenie od sieci przed czyszczeniem.
• Pozwól ekspresowi całkowicie ostygnąć i przetrzyj zewnętrzne powierzchnie suchą, miękką szmatką. Nie używaj agresywnych środków chemicznych ani substancji ściernych. Nie myj go pod strumieniem wody ani nie zanurzaj w wodzie lub innych płynach.
• Przepłucz zdejmowane elementy, takie jak filtr, portafiltr, i złóż je na miejsce po czyszczeniu.
• Części urządzenia mające bezpośredni kontakt z żywnością należy czyścić każdorazowo po użyciu urządzenia.
• Upewnij się, że urządzenie i całe jego wyposażenie dodatkowe jest całkowicie wysuszone, przed złożeniem go do przechowywania.
USUWANIE KAMIENIA
• Regularnie czyść ekspres z kamienia.
• W celu usunięcia kamienia nalej do zbiornika wodę z rozpuszczonym w niej środkiem do usuwania kamienia (można użyć 3% roztworu kwasu cytrynowego).
• Zamocuj w urządzeniu filtr bez kawy i podstaw dzbanek do kawy lub inne naczynie.
• Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i przestaw regulator sterowania w odpowiednie położenie do pracy.
• Gdy naczynie się napełni, wylej brudną wodę i w razie potrzeby powtórz proces jeszcze raz.
PRZECHOWYWANIE. Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu, w warunkach zakładających zachowanie stanu handlowego wyrobu i jego dalszej bezpiecznej eksploatacji. Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie wysuszone, przed złożeniem go do przechowywania.

ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

POLSKI

WARUNKI GWARANCJI

Przy zakupie produktu wymagaj jego sprawdzenia w obecności i wypełnienia karty gwarancyjnej (pieczątka organizacjihandlowej, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Bez podawania niniejszej karty gwarancyjnej lub w przypadku jej niewłaściwego wypełniania roszczenia z tytułu wad nie są akceptowane, a naprawa gwarancyjna nie jest dokonywana. Kartę gwaran-cyjną należy okazywać przy każdym zgłoszeniu w centrum serwisowym w ciągu całego okresu gwarancji. Produkt został przyjęty na serwis tylko w pełnym komplecie. Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży klientowi.
Prosimy zachować dokumenty potwierdzające datę zakupu produktu (fakturę lub paragon z kasy fiskalnej).
Warunkiem bezpłatnego serwisu gwarancyjnego produktu jest jego prawidłowa eksploatacja, nie wykraczająca poza osobiste potrzeby gospodarstwa domowego, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brak uszkodzeń mechanicznych i skutków nieostrożnego obchodzenia się z produktem. Gwarancją objęte są wszystkie wady produkcyjne i konstrukcyjne ujawnione w okresie gwarancyjnym. W tym okresie uszkodzone części podlegają bezpłatnej wymianie w gwarancyjnym centrum serwisowym.

GWARANCJA NIE OBOWIĄZUJE

Obowiązki gwarancyjne nie obejmują elementów eksploatacyjnych i materiałów (kartridże, źródła zasilania akumulatorowego, baterie itp.), a także naprawy lub wymiany części, które naturalnie zużywają się podczas użytkowania: noże, ruszty, ślimaki, leje zasypowe, nasadki, trzepaczki, dyski, tarki, pokrywy, haczyki, popychacze, wały do nasadek, osie napędu siekacza, kubki, uchwyty, wymienne płyty, sekcje demontowalne, koncentratory, siatki, torby, worki na kurz, szczotki, misy, kolby, uszczelki, filtry wymienne, węże, podstawki, rury teleskopowe, wieszaki, deski, rękawice, skrobaczki, serwetki, lejki, kabla ładowania, złącza, wtyczki, szampony, płyny itp.
1. Gwarancja nie obejmuje produktów z uszkodzeniami mechanicznymi zewnętrznymi.
2. Gwarancja nie obejmuje produktów z uszkodzeniami spowodowanymi przez:
• Niewłaściwą eksploatację, niedbałe obchodzenie się, niewłaściwe podłączenie, nieprzestrzeganie dołączonej instrukcji;
• Używanie środków czyszczących nieodpowiednich dla danego produktu, a także przekroczenie zalecanej dawki środków czyszczących;
• Zatkanie bojlera, rur, zaworu lub zbiornika na wodę osadami organicznymi, solnymi lub mineralnymi;
• Nieterminowe czyszczenie filtrów, worków na kurz i innych części oraz akcesoriów wymagających okresowego czyszczenia i wymiany;
• Dostanie się do środka obcych przedmiotów, cieczy, owadów, gryzoni itp.;
• Uszkodzenie przewodów elektrycznych;
• Podłączenie do sieci o napięciu różnym od określonego w instrukcji obsługi dla danego produktu lub z niezgodnością parametrów sieci zasilającej;
• Naprawę produktu przez osoby bez odpowiednich kwalifikacji, a także naruszenie warunków eksploatacji produktu;
• Wpływ wysokich temperatur zewnętrznych na części nietermoodporne produktu;
• Działania siły wyższej (pożar, powódź, piorun itp.);
• Wypadki, umyślne lub nieostrożne działania konsumenta lub osób trzecich.
3. Prace konserwacyjne okresowe zgodnie z instrukcją obsługi nie są objęte gwarancją.
4. Naprawa gwarancyjna nie zostanie wykonana, jeśli wcześniej naprawę produktu przeprowadzała osoba lub organizacja nieautoryzowana przez importera.
5. Przed włączeniem urządzenia dokładnie zapoznaj się z dołączoną instrukcją. Niezastosowanie się do warunków eksploatacji powoduje utratę prawa do naprawy

gwarancyjnej.
6. Gwarancja nie obejmuje produktów używanych w celach przemysłowych i/lub komercyjnych.
7. Sprzedawany produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) bez niezbędnego doświadczenia lub wiedzy.
8. Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie sprzętu, urazy i zniszczenia mienia spowodowane błędnym wyborem produktu lub jego nieprawidłowym lubsamodzielnym montażem.

Producent: East Mark Global Limited, ChRL.
W sprawach serwisu gwarancyjnego prosimy o kontakt w miejscu zakupu urządzenia.

ROMÂNĂ



Vă rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza aparatul. Păstrați instrucțiunile, ele vă pot fi utile în viitor.

Acest aparat este destinat pentru prepararea cafelei.

Acest aparat este destinat pentru uz casnic și în condiții similare, și anume:
- în zonele de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de producție;
- pe ferme agricole;
- de către clienți în hoteluri, moteluri și alte structuri de tip rezidențial;
- în pensiuni private.

Nu este potrivit pentru uz industrial.

Important! Aparatul, achiziționat în sezonul rece, cu scopul de a evita defecțiunile, înainte de conectare în rețeaua electrică trebuie să fie ținut cel puțin patru ore la temperatura camerei.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune nominală: 220-240 V
Frecvența nominală a curentului: 50 Hz
Consum nominal de putere: 700-850 W

Perioada de garanție în Uniunii Europene și în Moldova – douăzeci și patru luni

MASURI DE PRECAUȚIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

• Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării.
• ATENȚIE! Folosirea incorectă a aparatului poate duce la accidente, defectarea produsului, daune materiale sau afectarea sănătății utilizatorului.
• Înainte de prima pornire, verificați dacă caracteristicile tehnice ale produsului corespund parametrilor rețelei electrice.
• Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
• Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este pornit. Fiți extrem de atenți dacă se află copii în apropierea aparatului în timp ce acesta este în funcțiune.
• Nu folosiți aparatul dacă cablul sau ștecherul sunt deteriorate sau dacă aparatul în sine este deteriorat sau funcționează defectuos. Du-l la un centru de service.
• Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.
• Reparațiile dispozitivului trebuie efectuate numai la un centru de service autorizat. Nu reparați singur dispozitivul.
• Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați corpul aparatului de cafea sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă se întâmplă acest lucru, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare și solicitați personalului calificat să verifice funcționalitatea și siguranța acestuia înainte de a-l utiliza din nou.
• Nu lăsați cablul electric să atârne peste marginea unei mese sau peste suprafețe fierbinți. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu intră în contact cu margini ascuțite sau suprafețe fierbinți.
• Dispozitivul trebuie să stea ferm pe o suprafață uscată și plană. Nu îl așezați pe suprafețe fierbinți, în apropierea surselor de căldură (cum ar fi aragazele electrice), perdele sau sub rafturi suspendate.
• Pentru a evita electrocutarea și deteriorarea aparatului, utilizați numai accesoriile furnizate.
• Porniți aparatul de cafea doar atunci când ceașca/cestile de cafea sunt la locul lor.
• Deconectați aparatul de la priză atunci când nu îl utilizați, când îl curățați sau când

scoateți sau adăugați accesorii.
• Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele specificate în instrucțiuni.
• Procedați cu precauție când manipulați aburul care iese.
• Nu scoateți filtrul în timp ce aparatul de cafea funcționează.
• Nu folosiți niciodată accesorii nerecomandate de producător. Acestea pot reprezenta un pericol pentru utilizator și există, de asemenea, riscul de deteriorare a dispozitivului.
• Nu mișcați niciodată aparatul trăgând de cablu. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului și nu îl îndoiți. Când deconectați aparatul de la sursa de alimentare, prindeți de ștecher, nu de cablu.
• Aveți grijă să nu vă ardeți cu abur.
• Suprafața elementului de încălzire rămâne fierbinte după utilizare. Nu atingeți suprafața fierbinte a aparatului.
• Nu utilizați aparatul fără apă în rezervor.
• Evitați vărsarea lichidelor pe conectorul electric (ștecherul de alimentare).
• Când preparați cafea, manipulați aparatul cu grijă pentru a evita arsurile.
AVERTIZARE! Orificiul de umplere nu trebuie deschis în timpul utilizării.
• Rezervorul nu trebuie deschis până când presiunea nu a fost redusă suficient.
• Nu folosiți ceștile incluse în pachet în niciun alt scop și nu le așezați pe aragazuri pe gaz sau electrice sau în cuptoare cu microunde.
• Înainte de a prepara fiecare porție nouă de cafea, opriți aparatul de cafea timp de cel puțin 5 minute pentru a-l lăsa să se răcească.
• Folosiți doar apă rece pentru a prepara cafeaua.
• Folosiți doar apă potabilă îmbuteliată sau filtrată.
• Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării casnice. Aparatul nu este destinat utilizării industriale.
• Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări minore la designul produsului fără notificare suplimentară, care nu afectează fundamental siguranța, performanța și funcționalitatea acestuia.
• Păstrați aceste instrucțiuni.

UTILIZAREA

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

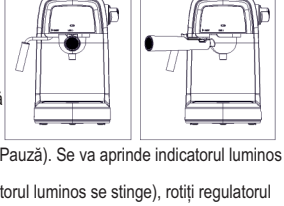
Eliberați aparatul și accesoriile de materialul de ambalare. Asigurați-vă că setul de piese al aparatului corespunde celui declarat de producător, iar elementele aparatului nu sunt deteriorate. Citiți cu atenție instrucțiunile și urmați indicațiile din ele.
Înainte de prima utilizare, se recomandă să efectuați curățarea aparatului. Aceasta va asigura cea mai bună calitate și gust al cafelei preparate.
Pentru aceasta, îndepărtați toate componentele detașabile (portafiltru, filtru, tavă de picurare) și spălați-le bine cu un agent de curățare moale și apă.
Ștergeți carcasa cafetierei cu o cârpă umedă. După curățare, asamblați aparatul în poziția inițială.
Pentru curățarea elementelor interne ale aparatului, se recomandă să efectuați procedura descrisă în secțiunea „Prepararea espressorului”, folosind doar apă (fără adaos de cafea măcinată).
Pentru curățarea sistemului de distribuție a aburului, puneți sub duza de abur orice recipient și rotiți regulatorul în poziția . Din duză va începe să iasă abur. Așteptați până la eliminarea completă a reziduurilor de abur din duza de abur.
ATENȚIE! Fiți precaut. Duza și aburul care iese din ea sunt foarte fierbinți.
Pregătirea pentru utilizare s-a încheiat.

ROMÂNĂ

UTILIZAREA CAFETIEREI

Prepararea espressorului

1. Deschideți capacul rezervorului de apă (1) și turnați apă.
ATENȚIE! Trebuie utilizată doar apă îmbuteliată sau filtrată pentru a preveni formarea depunerilor de calcar și pentru a îmbunătăți gustul cafelei.
2. Închideți bine capacul rezervorului de apă (1).
3. Puneți filtrul (6) în portafiltru (7) și umpleți-l cu cantitatea necesară de cafea măcinată cu ajutorul lingurii de măsurat, care face parte din set.
NOTĂ. Nu umpleți filtrul (6) peste marcajul maxim (max. 4 cești). Depășirea cantității poate cauza înfundarea sistemului sau stropirea apei.
4. Nivelați suprafața cafelei, apoi apăsați ușor cu tamperul (partea din spate a lingurii de măsurat) și compactați cafeaua. Îndepărtați excesul de cafea de pe margini.
NOTĂ. Tehnica corectă de tamponare este considerată cea în două etape: mai întâi atingeți ușor praful de cafea cu tamperul, apoi loviți de două ori de pereții portafiltrului (7) și efectuați a doua compactare ușoară. Nu apăsați praful de cafea prea tare.
5. Montați portafiltrul (7) cu filtrul (6) umplut în fanta corespunzătoare de pe cafetieră. Rotiți mânerul portafiltrului (7) în sens invers acelor de ceasornic până la capăt, astfel încât portafiltrul (7) să fie fixat bine și sigur.



6. Așezați ibricul de cafea (8) pe tava de picurare (9) și asigurați-vă că centrul capacului ibricului de cafea (8) coincide cu partea inferioară a portafiltrului (7).
7. Conectați aparatul la rețeaua electrică și rotiți regulatorul de comandă (2) în poziția «PAUSE» (Pauză). Se va aprinde indicatorul luminos roșu, iar cafetiera va începe preîncălzirea apei.
8. Când aparatul este gata de funcționare (indicatorul luminos se stinge), rotiți regulatorul de comandă (2) în poziția .
9. După finalizarea preparării cafelei (de obicei durează între 3 și 5 minute), rotiți regulatorul de comandă (2) în poziția «OFF» (Oprit). Cafetiera va înceta să funcționeze.
10. Comutați regulatorul de comandă în poziția și eliberați presiunea rămasă.
ATENȚIE! În timpul funcționării cafetierei, în rezervor se creează presiune ridicată. Înainte de a deschide capacul rezervorului (1), eliberați obligatoriu presiunea rămasă. Așteptați până la eliminarea completă a reziduurilor de abur din duza de abur.
11. Pentru a deconecta aparatul, rotiți butonul regulatorului de comandă (2) în poziția «OFF» (Oprit) și deconectați-l de la rețea.
12. Scoateți portafiltrul (7), rotind mânerul în sensul acelor de ceasornic, și îndepărtați zațul de cafea din filtru (6). Spălați bine portafiltrul (7) și filtrul (6) cu apă caldă și săpun și uscați-le pentru următoarea utilizare.
ATENȚIE! Înainte de prepararea fiecărei noi porții de cafea, deconectați cafetiera timp de cel puțin 5 minute, pentru ca aceasta să se răcească.

Prepararea spumei de lapte

• Turnați o cantitate mică de lapte într-un recipient. Amintiți-vă că după spumare, volumul laptelui va crește de 2-3 ori.
NOTĂ. Pentru a obține cel mai bun rezultat, se recomandă utilizarea laptelui integral rece, cu un conținut de grăsime de 2,5-3,5%.
• Scufundați partea superioară a duzei de abur în recipientul cu lapte la 0,5-1 cm, apoi rotiți încet regulatorul de comandă (2) în poziția . Va începe procesul de spumare a

laptelui.
• În timpul spumării, mișcați recipientul cu lapte, astfel încât aburul să nu încălzească laptele într-un singur loc, și controlați cu mâna temperatura recipientului.
• La sfârșitul spumării, rotiți mai întâi regulatorul de comandă (2) în poziția «OFF» (Oprit), apoi scoateți recipientul cu spuma de lapte.

TRANSPORT, CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

TRANSPORT. Aparatul trebuie transportat cu orice tip de mijloc de transport închis, aplicând regulile de fixare a încărcăturilor care asigură păstrarea aspectului comercial al produsului și/sau al ambalajului și exploatarea sa ulterioară în siguranță. De asemenea, excluzând posibilitatea pătrunderii umidității pe orice tip de ambalaj sau pe produs, în timpul transportului cu orice mijloc de transport.
ESTE INTERZIS să supuneți aparatul la șocuri mecanice în timpul operațiunilor de încărcare-descărcare.
CURĂȚAREA. ATENȚIE! Nu spălați niciodată piesele aparatului în mașina de spălat vase. Nu utilizați substanțe chimice și materiale abrazive.
• Deconectați întotdeauna aparatul de la rețea înainte de curățare.
• Lăsați cafetiera să se răcească complet și ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați substanțe chimice agresive sau materiale abrazive. Nu o spălați sub jet de apă și nu o scufundați în apă sau în alte lichide.
• Clătiți componentele detașabile, cum ar fi filtrul, portafiltrul, și asamblați-le la loc după curățare.
• Piesele aparatului care vin în contact direct cu alimentele trebuie curățate de fiecare dată după utilizarea aparatului.
• Asigurați-vă că aparatul și toate echipamentele sale suplimentare sunt complet uscate, înainte de a le depozita.
ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR DE CALCAR
• Curățați regulat cafetiera de depunerile de calcar.
• Pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, turnați în rezervor apă cu agent de îndepărtare a calcarului dizolvat în ea (puteți folosi o soluție 3% de acid citric).
• Montați în aparat filtrul fără cafea și puneți sub el ibricul de cafea sau un alt recipient.
• Conectați aparatul la rețeaua electrică și rotiți regulatorul de comandă în poziția necesară pentru funcționare.
• Când recipientul se umple, turnați apa murdară și repetați procesul încă o dată, dacă este necesar.
DEPOZITAREA. Aparatul trebuie depozitat într-un spațiu închis, în condiții care să asigure păstrarea aspectului comercial al produsului și exploatarea sa ulterioară în siguranță. Asigurați-vă că aparatul este complet uscat, înainte de a-l depozita.

ELIMINAREA APARATULUI

Aparatul și materialele de ambalare trebuie eliminate cu cel mai mic pericol pentru mediu și în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor din zona dumneavoastră.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Când cumpărați aparatul, cereți în prezența dumneavoastră să fie verificat și să fie completat cardul de garanție (ștampila organizației comerciale, data vânzării și semnătura vânzătorului).
Fără furnizarea cardului de garanție sau atunci când nu este completat corect, reclamațiile de calitate nu sunt acceptate și nu se efectuează nici o reparație în garanție. Cardul de garanție trebuie prezentat la orice adresare la centrul de service pe întreaga perioadă de garanție.

ROMÂNĂ

Produsul este acceptat pentru service numai complet. Perioada de garanție se calculează din momentul vânzării către cumpărător. De asemenea, vă cerem să păstrați documentele care confirmă data achiziționării produsului (bonul de casă). Condiția de service gratuit în garanție a produsului este funcționarea sa corectă, în limitele uzului casnic, în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare a produsului, lipsa deteriorării mecanice și efectele manipulării neglijente.
Produsul este acceptat pentru serviciul în garanție curat (șters și curățat, acolo unde este posibil).
Garantia acoperă toate defectele de fabricație și de proiectare (altele decât cele enumerate în „Garanția nu acoperă"), identificate în timpul perioadei de garanție. În această perioadă, piesele defecte, cu excepția consumabilelor, urmează să fie înlocuite gratuit în centrul de service în garanție.

GARANȚIA NU ACOPERĂ

Obligațiile de garanție nu acoperă elementele consumabile și materialele (cartușe, surse de alimentare cu baterii, baterii etc.), precum și repararea sau înlocuirea părților care se uzează în mod natural în timpul utilizării: cuțite, grătare, șnecuri, guri de încărcare, accesorii, bătătoare, discuri, răzătoare, capacuri, cârlige, împingătoare, arbori pentru accesorii, axe de acționare a tocătorului, pahare, clești, plăci înlocuibile, secțiuni detașabile, concentratoare, plase, saci, colectoare de praf, perii, boluri, baloane, garnituri, filtre înlocuibile, furtunuri, suporturi, tuburi telescopice, cârlige, plăci, mănuși, răzuitoare, șervețele, pâlnii, cablu de încărcare, conectori, fișe, șamponuri, lichide etc.
1. Garanția nu acoperă produsele cu daune mecanice externe.
2. Garanția nu acoperă produsele cu daune cauzate de:
• Utilizare incorectă, manipulare neglijentă, conectare incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor atașate;
• Utilizarea agenților de curățare nepotriviți pentru acest produs, precum și depășirea dozei recomandate de agenți de curățare;
• Înfundarea boilerului, conductelor, supapei sau rezervorului de apă cu depuneri organice, săruri sau minerale;
• Curățarea întârziată a filtrelor, colectoarelor de praf și a altor părți și accesorii care necesită curățare și înlocuire periodică;
• Pătrunderea obiectelor străine, lichidelor, insectelor, rozătoarelor etc. în interiorul produsului;
• Deteriorarea cablurilor electrice;
• Conectarea la o rețea cu tensiune diferită de cea specificată în instrucțiunile de utilizare pentru acest produs sau cu parametri ai rețelei de alimentare neconformi;
• Repararea produsului de către persoane fără calificarea corespunzătoare, precum și nerespectarea condițiilor de utilizare a produsului;
• Expunerea la temperaturi externe ridicate a părților ne-rezistente la căldură ale produsului;
• Acțiuni de forță majoră (incendiu, inundație, fulger etc.);
• Accidente, acțiuni intenționate sau neglijențe ale consumatorului sau ale terților.
3. Lucrările de întreținere periodică conform instrucțiunilor de utilizare nu sunt acoperite de garanție.
4. Repararea în garanție nu va fi efectuată dacă anterior produsul a fost reparat de o persoană sau organizație neautorizată de importator.
5. Înainte de a porni echipamentul, studiați cu atenție instrucțiunile atașate. Nerespectarea condițiilor de utilizare anulează dreptul la reparații în garanție.
6. Garanția nu acoperă produsele utilizate în scopuri industriale și/sau comerciale.
7. Produsul vândut nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

ROMÂNĂ

8. Compania nu este responsabilă pentru defectarea echipamentului, răniri și daune materialice cauzate de alegerea greșită a produsului sau de instalarea sa incorectă sau independentă.

Producător: East Mark Global Limited, RPC

Pentru informații privind data fabricării, consultați ambalajul.
Pentru întrebări legate de service în garanție, precum și pentru detectarea defecțiunilor, vă rugăm să contactați locul de cumpărare al acestui aparat.



ARESA®

Мы инженеры, а не маркетологи!

Пожалуйста, перед обращением в сервисные центры или перед тем, как написать отрицательный отзыв, просим вас связаться с нами!

У нас можно приобрести комплектующие к технике!

